

XCI

Some glory in their birth, some in their skill,  
Some in their wealth, some in their body's force,  
Some in their garments though new-fangled ill;  
Some in their hawks and hounds, some in their horse;  
And every humour hath his adjunct pleasure,  
Wherein it finds a joy above the rest:  
But these particulars are not my measure,  
All these I better in one general best.  
Thy love is better than high birth to me,  
Richer than wealth, prouder than garments' costs,  
Of more delight than hawks and horses be;  
And having thee, of all men's pride I boast:  
    Wretched in this alone, that thou mayst take  
    All this away, and me most wretched make.

Сонет 91

Хтось статусом своїм або знанням паніє,  
Хтось розміром казни або снагою,  
Хтось стильним одягом, хоч мода й шаленіє;  
Хтось псом мисливським чи кобилою степною.  
У кожної особи є своє блаженство,  
Де віднаходить вона радощі життєві.  
Та не охоплює мене цих втіх шаленство,  
Лиш є одна важлива, а інші – не суттєві.  
До висоти любові не дібратись чину,  
Вона значніша за багатства й вбрання,  
Вагоміша, ніж полювання на тварину;  
Коли моя ти - сповнює мене пишання.  
Мене ти без любові можеш залишити  
Й тим самим серце на шматки розбити.